

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 314/2012

av den 12 april 2012

om ändring av förordning (EG) nr 555/2008 och förordning (EG) nr 436/2009 vad gäller följedokument för transport av vinprodukter och vad gäller de register som ska föras inom vinsektorn

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionsätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾, särskilt artiklarna 121 första stycket leden k och m, 185a, 185c.3 och 192.2, jämförda med artikel 4, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 555/2008 av den 27 juni 2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin när det gäller stödprogram, handel med tredjeländer, produktionskapacitet och kontroller inom vinsektorn⁽²⁾ anges i avdelning V artikel 82 att en medlemsstat som utser flera behöriga organ för att kontrollera att bestämmelserna inom vinsektorn efterlevs måste se till att dessa samordnar sitt arbete. Detta är emellertid inte helt tillräckligt för att täcka behovet av samordning mellan de olika kontrollorgan som förekommer inom ramen för transport av vinprodukter som är belagda med punktskatt, på grund av de dokument som används inom vinsektorn i enlighet med rådets direktiv 2008/118/EG av den 16 december 2008 om allmänna regler för punktskatt⁽³⁾. Det bör därför i synnerhet förtydligas vilka åtgärder som medlemsstaterna bör vidta för att se till de behöriga kontrollorganen på vinområdet har tillgång till uppgifter om transporter av punktskattebelagda varor som görs i enlighet med direktiv 2008/118/EG och i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 684/2009 av den 24 juli 2009 om genomförande av rådets direktiv 2008/118/EG vad gäller datoriserade förfaranden för flyttning av punktskattepliktiga varor under punktskatteuppskov⁽⁴⁾. Det bör tas särskild hänsyn till EMCS-systemet (systemet för förflyttning och kontroll av punktskattepliktiga varor) som infördes genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1152/2003/EG av den 16 juni 2003 om datorisering av uppgifter om förflyttningar och kontroller av punktskattepliktiga varor⁽⁵⁾.

- (2) Förordning (EG) nr 555/2008 bör därför ändras i enlighet med detta och det bör föreskrivas att de nya bestämmelserna införs successivt så att medlemsstaternas förvaltningsresurser ges den tid de behöver för att införa åtgärderna för samordning av kontrollerna och för tillgång till uppgifter.

- (3) I kommissionens förordning (EG) nr 436/2009 av den 26 maj 2009 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller vinodlingsregistret, de obligatoriska deklarationerna och framtagningen av uppgifter för marknadsuppföljning, följedokument vid transport av produkter och de register som ska föras inom vinsektorn⁽⁶⁾ anges i avdelning III artiklarna 21–31 vilka följedokument som får användas vid transport av vinprodukter, vilka regler som gäller för användningen av sådana följedokument på nationell och unionsnivå, vilka regler som gäller vid export samt vilka regler som gäller för attestering av ursprunget för vin med skyddad ursprungsbeteckning (SUB) eller skyddad geografisk beteckning (SGB). I dagsläget är bestämmelserna till viss del föråldrade eller beaktar inte alla de ändringar av unionslagstiftningen på området som har gjorts sedan förordning (EG) nr 436/2009 trädde i kraft. Detta gäller de ändrade formaliteterna för kontroll av varor som lämnar unionens tullområde, särskilt användningen efter den 1 januari 2011 av det elektroniska administrativa dokument som avses i artikel 21.1 i direktiv 2008/118/EG och som utfärdades i enlighet med förordning (EG) nr 684/2009, till följd av att tullmyndigheterna i unionen helt och hållet har gått över till elektroniska förfaranden; detsamma gäller för ändringarna av reglerna för hur uppgifter om SUB, SGB, skördeår och druvsort bör anges till följd av de reformer av vinsektorn som genomförts sedan den 1 januari 2009. Det är därför nödvändigt att ändra de berörda artiklarna och att låta vissa föråldrade definitioner utgå.

- (4) Tack vare de ändringar som har gjorts torde det vara möjligt att använda godkända följedokument enligt förordning (EG) nr 436/2009 för vinprodukter, både som attestering för SUB och SGB och som intyg avseende skördeår och druvsort, även i de fall då det är avsändaren som utfärdar följedokumentet. Det bör därför fastställas på vilka villkor följedokumentet bör betraktas som äkta.

- (5) Formaliteterna vid utförelse av varor från unionens tullområde har ändrats sedan antagandet av förordning (EG) nr 436/2009. De genomförs i enlighet med nya villkor som anges i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 170, 30.6.2008, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 9, 14.1.2009, s. 12.

⁽⁴⁾ EUT L 197, 29.7.2009, s. 24.

⁽⁵⁾ EUT L 162, 1.7.2003, s. 5.

⁽⁶⁾ EUT L 128, 27.5.2009, s. 15.

av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾. Det bör således, i enlighet med dessa nya villkor, fastställas regler för de förfaranden som ska tillämpas vid export och utförelse av vinprodukter från unionens tullområde och det bör särskilt anges vilka skyldigheter som åligger avsändaren och dennes ombud.

- (6) När det gäller transport av oförpackade kvantiteter av vinprodukter är det, med tanke på att medlemsstaterna har infört informationssystem som möjliggör automatisk informationsöverföring, lämpligt att lätta på de krav som anges i artikel 29 i förordning (EG) nr 436/2009.
- (7) Reglerna för kontroll av ursprunget är inte tillräckligt utförliga i de fall då vinprodukter, för vilka ursprunget antingen deklarerats vara ett tredjeland eller unionen, transporteras på unionens tullområde till ett tredjeland eller till ett av de territorier som anges i artikel 5.2 och 5.3 i direktiv 2008/118/EG. Det bör fastställas vilka uppgifter som bör anges i följedokumentet så att ursprunget kan kontrolleras.
- (8) Av tydlighetsskäl och för att minska administrationen bör det fastställas eller förtydligas vilken omfattning vissa av de skyldigheter som fastställs i förordning (EG) nr 436/2009 har och förfarandena bör förtydligas vad gäller vilka attesteringar som bör finnas med i följedokumentet och vilka bevis och vilka handlingar som aktörerna måste lämna in till medlemsstaternas behöriga myndigheter och organ och, i tillämpliga fall, till tredjelands behöriga myndigheter och organ, särskilt när det gäller attesteringar för ursprunget för vin med skyddad ursprungsbeteckning (SUB) eller skyddad geografisk beteckning (SGB) och intyg för vin och vinprodukter som saluförs med uppgift om skördeår eller druvsort eller druvsorter; dessutom bör man för att säkra öppenhet och spårbarhet använda de hänvisningar för beteckningarna som anges i det så kallade E-Bacchus-registret som upprättats och aktualiseras av kommissionen i enlighet med artikel 18 i kommissionens förordning (EG) nr 607/2009 av den 14 juli 2009 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 479/2008 när det gäller skyddade ursprungsbeteckningar och geografiska beteckningar, traditionella uttryck, märkning och presentation av vissa vinprodukter ⁽²⁾.
- (9) För att minska administrationen är det lämpligt att avskaffa skyldigheten enligt artikel 41 i förordning (EG) nr 436/2009 att i registret ange tillsatser av sulfiter eftersom sulfiter tillsätts under flera olika etapper av produktionen och hanteringen av vin och den slutliga halten inte motsvarar summan av tillsatserna.
- (10) För att säkra att förvaltningen fungerar effektivt och mot bakgrund av de erfarenheter som gjorts vid användningen av de informationssystem som kommissionen

har inrättat, bör förvaltningsmetoden och metoderna för hur kommissionen tillhandahåller uppgifter enligt förordning (EG) nr 436/2009 förenklas och förbättras.

- (11) Förordning (EG) nr 436/2009 bör därför ändras i enlighet med detta och det bör föreskrivas senareläggning av ikraftträdandet för vissa bestämmelser så att medlemsstaterna ges den tid de behöver för att införa bestämmelser om användningen av de följedokument och attesteringar som föreskrivs i denna förordning.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för den samlade marknadsordningen inom jordbruket.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändring av förordning (EG) nr 555/2008

I avdelning V kapitel V i förordning (EG) nr 555/2008 ska följande införas som artikel 95a:

”Artikel 95a

Samordning av kontroller och tillgång till uppgifter

Medlemsstaterna ska senast den 1 mars 2014, när det gäller kontroller av de transporter som görs med hjälp av de följedokument som avses i artikel 24.1 a i i kommissionens förordning (EG) nr 436/2009 (*), vidta de åtgärder som krävs för att de behöriga organ som utses i enlighet med artikel 82.1 i denna förordning ska få tillgång till uppgifter i det datoriserade system som avses i artikel 21 i rådets direktiv 2008/118/EG (**) beträffande transport av punktskattepliktiga vinprodukter med uppskov enligt kapitel IV i direktivet.

Medlemsstaterna ska senast den 1 mars 2014, när det gäller kontroller av de transporter som görs med hjälp av de följedokument som avses i artikel 24.1 a ii och iii i förordning (EG) nr 436/2009, vidta de åtgärder som krävs för att de behöriga organ som utses i enlighet med artikel 82.1 i denna förordning ska få tillgång till uppgifter i det datoriserade system som avses i artikel 21 i rådets direktiv 2008/118/EG beträffande transport av andra vinprodukter än de som avses i första stycket.

De uppgifter som inhämtas i enlighet med första och andra stycket får, vid tillämpningen av denna förordning, inte användas för andra ändamål än de särskilda kontroller som föreskrivs i lagstiftningen på vinområdet.

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 193, 24.7.2009, s. 60.

(*) EUT L 128, 27.5.2009, s. 15.

(**) EUT L 9, 14.1.2009, s. 12.”

Artikel 2

Ändring av förordning (EG) nr 436/2009

Förordning (EG) nr 436/2009 ska ändras på följande sätt:

1) Artikel 21 ska ersättas med följande:

”Artikel 21

Syfte och tillämpningsområde

1. I denna avdelning fastställs tillämpningsföreskrifter för artikel 185c i förordning (EG) nr 1234/2007 med avseende på vinprodukter enligt del XII i bilaga I till förordningen (nedan kallade *vinprodukter*).

2. I denna avdelning fastställs villkor för

- a) utfärdandet och användningen av följedokument för transport av vinprodukter (nedan kallade *följedokument*),
- b) utfärdandet av attestering av ursprunget för vin och delvis jäst druvmust med skyddad ursprungsbezeichnung (SUB) eller skyddad geografisk beteckning (SGB) och av intyg för vin och vinprodukter som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller druvsort eller druvsorter,
- c) de register som ska föras av de personer som för sitt yrkesutövande innehar vinprodukter.”

2) I artikel 22 ska leden d, e och f utgå.

3) Artiklarna 23 och 24 ska ersättas med följande:

”Artikel 23

Allmänna regler

Varje fysisk eller juridisk person eller varje sammanslutning av fysiska eller juridiska personer, som är bosatt eller har sitt säte inom unionens tullområde och som transporterar eller låter transportera en vinprodukt ska se till att transporten åtföljs av ett följedokument.

Ett och samma följedokument får endast användas för en transport.

Följedokumentet ska visas upp för alla myndigheter och kontrollorgan som så begär under hela transportsträckan.

Artikel 24

Godkända följedokument

1. Följande dokument ska godkännas som följedokument på de villkor som anges i denna artikel och i bilaga VI:

- a) För vinprodukter som transporteras inom en medlemsstat eller mellan medlemsstater, utan förbehåll för led b:
 - i) Ett av de dokument som avses i artikel 21.6 eller artikel 26.1 a i rådets direktiv 2008/118/EG (*) för

produkter som är belagda med punktskatt men för vilka det beviljas skattebefrielse när de transporteras på unionens territorium.

ii) Ett förenklat följedokument enligt artikel 34.1 i direktiv 2008/118/EG som utfärdats och används i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 3649/92 (**) för produkter som är belagda med punktskatt och som transporteras på unionens territorium efter att de har övergått till fri omsättning på det territorium där transporten påbörjades.

iii) Ett av följande dokument som utfärdats på de villkor som fastställts av den avsändande medlemsstaten, för produkter som inte är belagda med punktskatt och för produkter belagda med punktskatt som skickas av små producenter i enlighet med artikel 40 i direktiv 2008/118/EG:

— Om medlemsstaten använder ett informationssystem, en utskrift av det elektroniska följedokumentet utfärdat enligt ovan eller en utskrift av ett handelsdokument på vilket det är möjligt att tydligt utläsa det MVV-nummer som tilldelats av systemet.

— Om medlemsstaten inte använder ett informationssystem, ett administrativt dokument eller ett handelsdokument som innehåller det MVV-nummer som tilldelats av det behöriga organet eller avsändaren.

b) För vinprodukter som skickas till ett tredjeland eller till ett av de territorier som definieras i artikel 5.2–5.3 i direktiv 2008/118/EG, ett av de dokument som avses i leden a i eller iii i denna punkt.

2. De följedokument som avses i punkt 1 a ska innehålla de relevanta upplysningar som föreskrivs i del C i bilaga VI eller ge de behöriga organen tillträde till dessa upplysningar.

Om dokumenten förses med ett administrativt referensnummer, antingen av det datoriserade system som avses i artikel 21.2 i direktiv 2008/118/EG eller av ett datoriserat system som inrättats av avsändarmedlemsstaten, ska de uppgifter som avses i del C i bilaga VI till denna förordning finnas med i det system som används.

3. De följedokument som avses i punkt 1 b ska innehålla de uppgifter som avses i del C i bilaga VI.

4. De följedokument som avses i punkt 1 a iii ska i sidhuvudet vara försedda med unionens logotyp, uppgiften ”Europeiska unionen”, namnet på den avsändande medlemsstaten och ett emblem eller en logotyp för den avsändande medlemsstaten.

De följedokument som avses i punkt 1 a i och ii får innehålla de uppgifter som anges i denna punkt första stycket.

5. Genom undantag från punkt 1 får en medlemsstat godkänna andra följedokument, även sådana som genererats med hjälp av ett databaserat förenklat förfarande, för transporter av vinprodukter som endast äger rum på medlemsstatens territorium.

(*) EUT L 9, 14.1.2009, s. 12.

(**) EGT L 369, 18.12.1992, s. 17.”

4) Artikel 26 ska ersättas med följande:

”Artikel 26

Följedokumentets äkthet

Följedokumentet ska anses vara äkta på följande villkor:

- a) Vid användning av ett av de dokument som avses i artikel 21.6 i direktiv 2008/118/EG och i artikel 24.1 a iii första strecksatsen i denna förordning ska följedokumentet ha utfärdats i enlighet med gällande regler.
- b) Vid användning av det dokument som avses i artikel 26.1 a i direktiv 2008/118/EG ska avsändaren rätta sig efter bestämmelserna i punkt 1 i den artikeln.
- c) Vid användning av ett dokument som genererats genom ett informationssystem som inrättats av medlemsstaten för utfärdandet av det dokument som avses i artikel 24.1 a ii i denna förordning eller genom ett databaserat förenklat förfarande enligt artikel 24.5 ska följedokumentet ha utfärdats i enlighet med gällande regler.
- d) I övriga fall ska originalet till följedokumentet och en kopia av detta ha validerats före transport
 - i) med det behöriga organets stämpel och vara daterade och undertecknade av behörig tjänsteman vid detta organ, eller
 - ii) med avsändarens underskrift och av denne vara daterade och ha försetts med något av följande:
 - En särskild stämpel i enlighet med förlagan i bilaga VIII.
 - En stämpel som föreskrivs av de behöriga myndigheterna.
 - Ha stämpelplats med hjälp av en stämpelmaskin som är godkänd av den behöriga myndigheten.

Den särskilda stämpel eller den föreskrivna stämpel som avses i första stycket led d ii får vara förtryckt på blanketterna, om tryckningen görs av ett tryckeri som har godkänts för detta ändamål.”

5) Artikel 27 ska ändras på följande sätt:

- a) Punkt 1 ska utgå.
- b) Punkt 2 ska ersättas med följande:

”2. Vid utförsel av vinprodukter som förflyttas med stöd av ett av de dokument som avses i artikel 24.1 a i ska intyget om varornas utförsel från unionens tullområde innehålla den exportrapport som avses i artikel 25 i direktiv 2008/118/EG och som upprättats av exporttullkontoret enligt de intyg som beskrivs i artikel 796e i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (*).

När vinprodukter förflyttas med stöd av det dokument som avses i artikel 24.1 a iii ska varornas utförsel från unionens tullområde intygas enligt artikel 796e i förordning (EEG) nr 2454/93. I detta fall ska avsändaren eller dennes ombud på följedokumentet ange referensnumret för det exportföljedokument i enlighet med artikel 796a i förordning (EEG) nr 2454/93 som utfärdats av exporttullkontoret och försetts med en av de uppgifter som anges i bilaga IX till denna förordning.

(*) EGT L 253, 11.10.1993, s. 1”.

c) Punkt 4 ska utgå.

6) Artikel 28 ska utgå.

7) Artiklarna 29, 30 och 31 ska ersättas med följande:

”Artikel 29

Transport av oförpackade vinprodukter

Vid transport av oförpackade vinprodukter i de fall då varken ett databaserat system eller ett informationssystem som avses i artikel 24.2 andra stycket används eller om det system som används inte kan ge den behöriga myndigheten information om lossningsorten, ska avsändaren senast vid den tidpunkt då transportmedlet avgår, skicka en kopia av följedokumentet till den myndighet som är behörig för det territorium där lastningen äger rum varefter den myndigheten ska informera den myndighet som är behörig för det territorium där lossningen äger rum.

Första stycket ska gälla för följande vinprodukter:

- a) Produkter med ursprung i unionen, om kvantiteter på mer än 60 liter:
 - i) Vin som är avsett att bearbetas till vin med SUB eller SGB eller till vin med uppgift om druvsort eller druvsorter eller vin med årgångsbeteckning, eller att förpackas i avsikt att säljas som sådant vin.
 - ii) Delvis jäst druvmust.
 - iii) Koncentrerad druvmust, rektifierad eller ej.
 - iv) Färsk druvmust vars jäsning har avbrutits genom tillsats av alkohol.

- v) Druvsaft.
- vi) Koncentrerad druvsaft.
- b) Produkter med ursprung utanför unionen, om kvantiteter på mer än 60 liter:
 - i) Färska druvor, utom bordsdruvor.
 - ii) Druvmust.
 - iii) Koncentrerad druvmust.
 - iv) Delvis jäst druvmust.
 - v) Koncentrerad druvmust, rektifierad eller ej.
 - vi) Färsk druvmust vars jäsning har avbrutits genom tillsats av alkohol.
 - vii) Druvsaft.
 - viii) Koncentrerad druvsaft.
 - ix) Likörvin avsett för framställning av produkter som inte omfattas av KN-nummer 2204.
- c) Produkter, oavsett ursprung och transporterad kvantitet, utan att det påverkar de undantag som avses i artikel 25:
 - i) Vindruv.
 - ii) Återstoder från vindruvpressning avsedda för destillation eller annan industriell bearbetning.
 - iii) Piquettevin.
 - iv) Vin som tillsatts alkohol.
 - v) Vin som framställs av druvsort eller druvsorter som i medlemsstaternas klassificering enligt artikel 120a i förordning (EG) nr 1234/2007 inte tas upp som en sort som får användas för framställning av cuvén i den administrativa enhet där druvorna skördats.
 - vi) Produkter som inte får erbjudas eller levereras för direkt konsumtion.

Genom undantag från första stycket får medlemsstaterna fastställa olika tidsfrister vad gäller förflyttning av vinprodukter som sker uteslutande på deras egna territorier.

Artikel 30

Transport av en produkt från tredjeland som övergått till fri omsättning

1. Vid all transport inom unionens tullområde av vinprodukter från tredjeland som övergått till fri omsättning, ska följedokumentet innehålla följande uppgifter eller ge de behöriga myndigheterna tillgång till dessa:

- a) Numret på det dokument VI 1, som har åtföljt transporten och som har utfärdats i enlighet med artikel 43 i förordning (EG) nr 555/2008 eller referensuppgifterna för ett likvärdigt dokument som godkänts av de behöriga myndigheterna i ursprungslandet enligt de villkor

som föreskrivs i artikel 45 i den förordningen och som erkänts inom ramen för unionens bilaterala förbindelser med ursprungslandet.

- b) Namn på och adress till den myndighet i tredjelandet i fråga som har utfärdat eller bemyndigat en producent att utfärda dokumentet.
- c) Det datum då dokumentet utfärdades.

2. Vid all transport inom unionens tullområde av vinprodukter med ursprung i unionen, som först avsänts till ett tredjeland eller ett territorium enligt artikel 5.2 och 5.3 i direktiv 2008/118/EG, ska följedokumentet innehålla följande uppgifter eller ge de behöriga myndigheterna tillgång till dessa:

- a) Referensuppgifterna för det följedokumentet enligt artikel 24.1 b i denna förordning som upprättades vid den första avsändningen.
- b) Referensuppgifterna för andra styrkande handlingar som upprättats av importören för att visa produktens ursprung och som vid övergången till fri omsättning i unionen bedöms som tillfredsställande av den behöriga myndigheten.

3. Vid användning av det datoriserade system som avses i artikel 21.2 i direktiv 2008/118/EG eller av ett datoriserat system som inrättats av avsändarmedlemsstaten, ska de uppgifter som avses i denna artikel punkterna 1 och 2 finnas i det system som används.

Artikel 31

Attestering av skyddad ursprungsbeteckning, av skyddad geografisk beteckning, av intyg om skördeåret eller av intyg om druvsorten eller druvsorterna

1. Följedokumentet ska anses attestera en skyddad ursprungsbeteckning (SUB), en skyddad geografisk beteckning (SGB), ett intyg om skördeåret eller ett intyg om druvsort eller druvsorter, enligt de villkor som föreskrivs i punkterna 2–6.

2. När det gäller vinprodukter som sänds inom en medlemsstat eller mellan medlemsstater ska följedokumentet innehålla de relevanta upplysningar som föreskrivs i bilaga IXa del A eller ge de behöriga myndigheterna tillträde till dessa upplysningar. För detta syfte ska en av uppgifterna i bilaga IXa del B användas.

Vid användning av det datoriserade system som avses i artikel 21.2 i direktiv 2008/118/EG eller av ett datoriserat system som inrättats av avsändarmedlemsstaten, ska de uppgifter som avses i denna punkt första stycket finnas i det system som används.

3. När det gäller vinprodukter som exporteras till ett tredjeland ska följedokumentet innehålla de relevanta upplysningar som föreskrivs i bilaga IXa del A. För detta syfte ska en av uppgifterna i bilaga IXa del B användas. Detta dokument ska på begäran kunna läggas fram som attesting eller intyg för de behöriga myndigheterna i destinationsmedlemsstaten eller i destinationstredjelandet.

4. När det gäller vinprodukter som importeras från ett tredjeland ska följedokumentet innehålla en hänvisning till den attestering eller det intyg som upprättats i ursprungslandet. Attesteringen eller intyget ska på begäran kunna läggas fram för medlemsstaternas behöriga myndigheter längs hela transporten.
5. I medlemsstater där attesteringen av SUB eller SGB för vinprodukter som produceras på deras territorium måste utföras av ett särskilt kontrollorgan, ska följedokumentet innehålla en hänvisning till denna attestering samt kontrollorganets namn och, i förekommande fall, elektroniska adress. Dessa upplysningar ska följa på den uppgift som används i enlighet med punkt 2 eller 3.
6. Avsändaren ska intyga riktigheten av de upplysningar som krävs enligt punkterna 2–5, på grundval av sina register eller på grundval av uppgifter som atteras i de dokument som har åtföljt tidigare transporter av produkten i fråga.”
- 8) Artikel 39.1 ska ändras på följande sätt:
- a) Led d ska ersättas med följande:
- ”d) varje vin med uppgift om druvsort som inte omfattas av SUB eller av SGB, samt produkter avsedda att bearbetas till ett sådant vin eller avsedda att förpackas, med hänvisning till deras klassificering enligt artikel 120a i förordning (EG) nr 1234/2007,”
- b) Följande led ska läggas till som led e:
- ”e) varje vin som inte omfattas av SUB eller SGB och produkter avsedda att bearbetas eller förpackas, med uppgift om skördeår.”
- 9) I artikel 41.1 ska led u utgå.
- 10) I artikel 49 ska följande punkt läggas till:
- ”4. Medlemsstaterna ska före den 1 januari 2013 meddela kommissionen de villkor som de tillämpar för utfärdande av det följedokument som avses i artikel 24.1 b.”
- 11) I artikel 50 ska följande läggas till som punkt 5:
- ”5. Meddelande av och tillhandahållande av uppgifter från kommissionen till de myndigheter, organ och personer som berörs av denna förordning och vid behov till allmänheten ska göras via de informationssystem som kommissionen inrättat.
- Praktiska anvisningar för tillträde till systemet finns i bilaga IXb.”
- 12) Bilaga VI ska ändras i enlighet med bilaga I till denna förordning.
- 13) Bilaga VII ska utgå.
- 14) Bilagorna VIII och IX ska ersättas med texten i bilaga II till denna förordning.
- 15) De bilagor som återfinns i bilaga III till denna förordning ska införas som bilagorna IXa och IXb.

Artikel 3

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artiklarna 24.1 b och 31 i förordning (EG) nr 436/2009 ska i sin nya lydelse enligt den här förordningen tillämpas från och med den 1 januari 2013.

De följedokument som tagits fram enligt de villkor som fastställts av medlemsstaterna före dagen för den här förordningens ikraftträdande får användas fram till den 1 augusti 2013.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 april 2012.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

BILAGA I

Bilaga VI till förordning (EG) nr 436/2009 ska ändras på följande sätt:

1. Titeln ska ersättas med följande:

"Anvisningar för utfärdande av följedokument"

2. Del A ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 ska ersättas med följande:

"2. Följedokumentet får inte innehålla några raderingar eller överskrivningar."

b) Punkterna 4 och 5 ska utgå.

3. Del C ska ersättas med följande:

"C. Uppgifter som krävs för utfärdande av det följedokument som avses i artikel 24.2–24.3

De uppgifter som krävs anges i kolumn 1 i följande tabell.

Vid utfärdandet av de följedokument som avses i artikel 24.1 a i och iii identifieras uppgifterna med hjälp av de nummer och bokstäver som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 684/2009 (kolumn 2 i tabellen nedan).

Vid utfärdandet av de följedokument som avses i artikel 24.1 a ii identifieras uppgifterna med hjälp av de nummer och bokstäver som anges i bilaga I till förordning (EEG) nr 3649/92 (kolumn 3 i tabellen nedan).

Medlemsstaterna fastställer i vilken ordning och på vilket sätt uppgifterna ska anges på grundval av de regler som fastställs i denna bilaga del B.

1	2	3
Referensnummer: På varje försändelse ska det finnas ett referensnummer för identifiering av denna i avsändarens bokföring. Referensnumret kan antingen vara den unika administrativa kod, det MVV-nummer eller det referensnummer för det förenklade följedokumentet som tilldelats följedokumentet (administrativt dokument eller handelsdokument)	Nr 1d	Nr 2
Avsändare: Fullständigt namn och fullständig adress, inklusive postnummer (Eventuell uppgift om punktskattenummer i SEED-databasen (!))	Nr 2	Nr 1
Avsändningsort: den faktiska avsändningsorten, om varorna inte sänds från avsändarens adress	Nr 3	Nr 1
Mottagare: Fullständigt namn och fullständig adress, inklusive postnummer (Eventuell uppgift om punktskattenummer i SEED-databasen)	Nr 5	Nr 4
Destinationsort: Den faktiska destinationsorten, om varorna inte levereras till mottagarens adress.	Nr 7	Nr 7
Behörig myndighet på avsändningsorten: Namn och adress för den behöriga myndighet som ansvarar för kontrollen av upprättandet av följedokumentet på avsändningsorten. Denna uppgift är obligatorisk endast vid försändelser till en annan medlemsstat eller vid export	Nr 10	Fält A
Transportör: Namn och adress för den person som är ansvarig för den första transporten (om annan än avsändaren).	Nr 15	Nr 5
Andra uppgifter om transporten: a) Transportmedel (lastbil, skåpbil, tankbil, bil, järnvägsvagn, cisternvagn, flyg). b) Registreringsnummer eller, för fartyg, namn (frivilliga uppgifter)	Nr 16	Nr 5

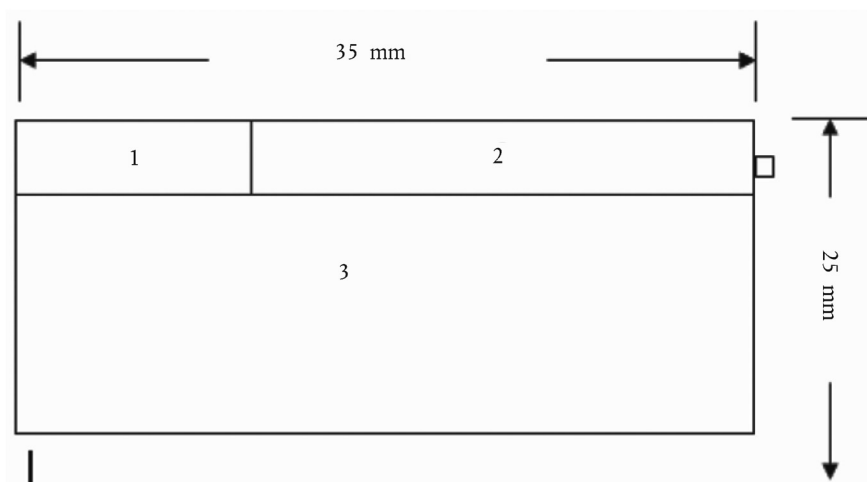
1	2	3
<p>Vid byte av transportmedel ska den transportör som lastar produkten ange följande på baksidan av dokumentet:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Datum då transporten påbörjas — Transportmedel och registreringsnummer (för bilar) och namn (för fartyg) — Sitt förnamn och efternamn eller firmanamn samt postadress, inklusive postnummer <p>Vid ändring av destinationsort: Den faktiska destinationsorten.</p>		
KN-nummer	Nr 17c	Nr 9
<p>Produktbeskrivning enligt förordning (EG) nr 1234/2007 och enligt gällande nationella bestämmelser, särskilt de obligatoriska uppgifterna.</p> <p>Beskrivning av kollina: Identifieringsnummer och antal kollin, antal förpackningar i varje kolli. Beskrivningen får fortsätta på ett separat blad som bifogas varje exemplar. Till detta kan en packsedel användas.</p> <p>För bulktransporterade produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> — För vin anges verklig alkoholhalt. — För ojästa produkter anges brytningsindex eller densitet. — För icke färdigjästa produkter anges total alkoholhalt. — För vin vars restsockerhalt överskrider 4 gram per liter anges förutom verklig alkoholhalt även total alkoholhalt. <p>Frivilliga uppgifter vid bulktransport: Vid bulktransport av viner enligt punkterna 1–9, 15 och 16 i bilaga XIc till förordning (EG) nr 1234/2007 för vilka produktbeskrivningen kan innehålla frivilliga uppgifter enligt artikel 118z i den förordningen, om sådana uppgifter finns att tillgå eller om de är avsedda att användas i märkningen.</p> <p>Kvantitet:</p> <ul style="list-style-type: none"> — För bulktransporterade produkter anges total nettokvantitet. — För tappade produkter anges antal behållare. 	<p>Nr 17p</p> <p>Nr 17.1</p> <p>Nr 17g och o</p> <p>Nr 17p</p> <p>Nr 17d, e och f och 17.1</p>	Nr 8
<p>Attesteringar: Attestering av SUB, SGB eller intyg om skördeåret eller intyg om druvsorten eller druvsorterna. <i>Se artiklarna 24.1 b och 31.</i></p>	Nr 17l	Nr 14
<p>Kategori av vinprodukter</p> <p>Kod för vinodlingszon</p> <p>Kod för vinbehandling</p>	<p>Nr 17.2a</p> <p>Nr 17.2b</p> <p>Nr 17.2.1a</p>	Nr 8
Intyg — exportkontroll om tillämpligt	Nr 18	A
<p>Datum för avsändande, och om den medlemsstat där transporten påbörjas kräver detta, klockslag för transportens början.</p>	Nr 18	Nr 15
<p>Avsändningsortens behöriga myndighets stämpel, för andra följedokument än de som avses i artikel 24.1 a i (om så krävs)</p>	Nr 18	Nr 15

(¹) Systemet för utbyte av uppgifter om punktskatter.”

BILAGA II

"BILAGA VIII

Särskild stämpel i enlighet med artikel 26 första stycket led c ii



1. Medlemsstatens emblem.
2. Behörig myndighet eller organ som är behörigt för territoriet i fråga.
3. Attestering.

BILAGA IX

Uppgifter enligt artikel 27.2

- På bulgariska: ИЗВЕЩЕНО
- På spanska: EXPORTADO
- På tjeckiska: VYVEZENO
- På danska: »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- På tyska: Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- På estniska: "Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]"
- På grekiska: ΕΞΑΧΘΕΝ
- På engelska: "Exported: EAD No ... of [date]"
- På franska: "Exporté: EAD n° ... du [date]"
- På italienska: "Esportato: DAE n. ... del [data]"
- På lettiska: "Eksportēts: [datums] EAD Nr. ..."
- På litauiska: EKSPORTUOTA
- På ungerska: »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- På maltesiska: "Esportat: EAD Nru ... ta' [data]"
- På nederländska: UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- På polska: WYWIEZIONO

- På portugisiska: EXPORTADO
 - På rumänska: EXPORTAT
 - På slovakiska: VYVEZENÉ
 - På slovenska: IZVOŽENO
 - På finska: VIETY
 - På svenska: EXPORTERAD”
-

BILAGA III

"BILAGA IXa

A. Uppgifter enligt artikel 31.2–31.3

I de uppgifter som avses i artikel 31.2–31.3 ska följande ingå:

- a) För vin med SUB: En deklaration om att följedokumentet gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen samt registreringsnumret för den aktuella skyddade ursprungsbeteckningen i det E-Bacchus-register som upprättats av kommissionen i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 607/2009.
- b) För vin med SGB: En deklaration om att följedokumentet gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen samt registreringsnumret för den aktuella skyddade geografiska beteckningen i det E-Bacchus-register som upprättats av kommissionen i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 607/2009.
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och saluförs med uppgift om skördeår: En deklaration om att följedokumentet gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: En deklaration om att följedokumentet gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och saluförs med uppgift om skördeår och med uppgift om druvsort eller druvsorter: En deklaration om att följedokumentet gäller som intyg för skördeåret och för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.

B. Uppgifter som avses i artikel 31.2–31.3

— på bulgariska:

- a) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- b) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“, „№ [..., ...] в електронния регистър E-Bacchus“;
- v) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;
- д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортovo вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— på spanska:

- a) Vinos con DOP: "El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida", "Nº [..., ...] del registro E-Bacchus".
- b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº [..., ...] del registro E-Bacchus».
- c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".
- e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 septuagésimo del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

— på tjeckiska:

- a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení“, „č. [..., ...] v registru E-Bacchus“;
- c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;
- e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odručové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— på danska:

- a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. [..., ...] i E-Bacchus-databasen«
- c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«
- e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— på tyska:

- a) für Weine mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- b) für Weine mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. [..., ...] des E-Bacchus-Registers“
- c) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“
- e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— på estniska:

- a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina“, „Registri E-Bacchus nr [..., ...]“;
- c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;
- d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“;
- e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina“

— på grekiska:

- a) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης», «Αριθ. [..., ...] του μητρώου E-Bacchus»
- γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»
- δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».
- ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— på engelska:

- (a) for wines with a PDO: "This document certifies the protected designation of origin", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (b) for wines with a PGI: "This document certifies the protected geographical indication", "No [..., ...] of the E-Bacchus register";
- (c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: "This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): "This document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";
- (e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): "This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007".

— på franska:

- a) pour les vins avec AOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- b) pour les vins avec IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée.", "N° [..., ...] du registre E-Bacchus."
- c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."
- e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n° 1234/2007."

— på italienska:

- a) per i vini DOP: "Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- b) per i vini IGP: "Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta", "N. [..., ...] del registro E-Bacchus"
- c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"
- d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 septvicies del regolamento (CE) n. 1234/2007"

- e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino (vino varietale), a norma dell'articolo 118 septuagiesimo del regolamento (CE) n. 1234/2007"

— på lettiska:

- a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. [..., ...] E-Bacchus reģistrā";
- c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";
- e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— på litauiska:

- a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda“, „E-Bacchus“ registro Nr. [..., ...]
- c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“
- d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.
- e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynu su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno“) pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį“.

— på ungerska:

- a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];«
- b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: [..., ...];«
- c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;
- e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajta(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat (fajtabor) igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.

— på maltesiska:

- (a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Origini", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jghodd bhala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru [..., ...] tar-reġistru E-Bacchus"
- (c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"
- (d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jghodd bhala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

- (e) għall-inbejjed bla DPO jew IGP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-hsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-gheneb: "Dan id-dokument jgħodd bhala ċertifikazzjoni tas-sena tal-hsad u tal-varjetà(jiet) tal-gheneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007".
- *på nederländska:*
- a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming”, „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding”; „Nr. [..., ...] van het e-Bacchusregister”
- c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépage-wijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn”), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007”
- *på polska:*
- a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego: «Nr [..., ...] w rejestrze E-Bacchus«
- c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«
- *på portugisiska:*
- a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º [..., ...] du registre E-Bacchus»;
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».
- *på rumänska:*
- (a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate», «Nr. [..., ...] din registrul E-Bacchus»;
- (c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

- (d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- (e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri”), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;
- *på slovakiska:*
- a) pre vína s CHOP: ‚Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu‘, ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- b) pre vína s CHZO: ‚Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie‘; ‚č. [..., ...] v registri E-Bacchus‘;
- c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘;
- e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrod) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrod) muštového hrozna (‘odrodové víno‘), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007‘.
- *på slovenska:*
- (a) za vina z ZOP: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (b) za vina z ZGO: ‚Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo‘, ‚Št. [..., ...] v registru E-Bacchus‘
- (c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- (e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: ‚Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (‘sortno vino’) v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007‘
- *på finska:*
- a) SAN-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- b) SMM-viinit: ”Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.”, ”Numero [...] E-Bacchus-rekisterissä”
- c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifioinnin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (‘rypälelajikeviinit’) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: ”Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin (‘rypälelajikeviinit’) asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti.”
- *på svenska:*
- a) För vin med SUB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- b) För vin med SGB: ”Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen xxx med nr [..., ...] i E-Bacchus-registret.”
- c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”
- e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: ”Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007.”

BILAGA IXb

Praktiska arrangemang för meddelande av och tillhandahållande av förlagor och metoder enligt artikel 50.5

De förlagor som avses i artikel 49.4 är fritt åtkomliga genom den elektroniska databasen "E-Bacchus" som kommissionen har inrättat inom ramen för sina informationssystem:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>

För att få information om de praktiska arrangemangen för åtkomst till informationssystemen, meddelandena och tillhandahållandet av uppgifter ska de myndigheter och personer som berörs av denna förordning vända sig till kommissionen på följande adress:

Funktionsbrevlåda: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu"
